

сентябрь / 2018

Анализ языка вещания, рекламы и производства контента на телеканалах Кыргызстана



В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана Консалтинговое Агентство «Эксперт» (Кыргызстан) провело ежемесячный инициативный анализ по языку вещания передач, производству контента на телевидении, заполняемости эфира рекламой.

Задачи исследования:

- Определить долю эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском языке.
- Определить временное соотношение отечественного и зарубежного контента (в том числе произведённого в странах СНГ).
- Определить долю рекламы в блоках телепередач по категориям и заполняемости эфирного времени.

Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций, законодательным органам.

Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью собственной базы данных. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественные характеристики:

Согласно Закону Кыргызской Республики "О телевидении и радиовещании" в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

Время и дата выхода. В выборочную совокупность попали передачи по фактическому выходу в эфир с 07:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 одного буднего и одного выходного дня в сентябре 2018 года.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно программы на государственном (кыргызском) языке и программы на русском языке, так и двуязычные передачи. Доля языка вещания определялась по длительности передач.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии с разработанной классификацией, контент распределён на категории: отечественный, зарубежный, страны СНГ, советский. Доля предлагаемого контента определялась исходя из времени вещания передач.

Реклама в блоках. Рассматривалась прямая и спонсорская реклама. Реклама оценивалась по длительности показа роликов определенных товарных категорий.

Sold out. Отношение проданного рекламного времени к общему разрешенному.

Согласно Закону «О Рекламе» (статья 11, пункт 4) в радио- и телепрограммах, не зарегистрированных в качестве специализирующихся на сообщениях и материалах рекламного характера, в течение суток реклама не должна превышать 25 процентов объема вещания.

Было высчитано средневзвешенное процентное соотношение продолжительности рекламы от

общей продолжительности эфира в Off Prime (06:00 – 17:59:59) и Prime Time (18:00:00 – 00:00).

Выборка телеканалов:

Исследование проводилось по следующим телеканалам:

- КТР
- КТР Музыка
- КТР Спорт
- 5 канал
- TV1
- Любимый HD
- Мир
- НБТ
- НТС
- Пирамида
- Пятница
- Россия РТР
- Семейный
- Телеканал Я
- ТНТ
- ЭлТР
- Домашний
- РЕН ТВ
- 7 канал
- ОшТВ
- Prime TV
- Ынтымак
- Апрель
- Синемакс

Выводы

Проанализировав программы на телеканалах КР, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

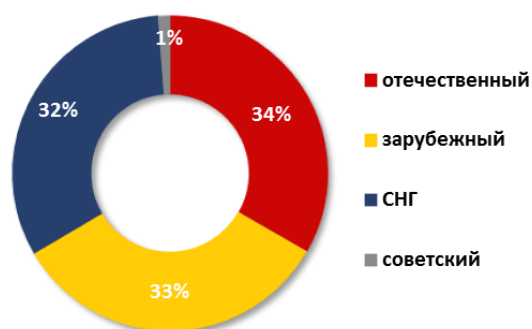
- В сетке вещания телеканалов **34% эфирного времени отведено отечественному контенту**, наполнение производства СНГ составило 32%, 33% принадлежит зарубежному контенту, а передачи советского производства (как правило, это художественные фильмы) – 1%.

В период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 наиболее активно продвигают национальный контент телеканалы КТР, КТР Музыка, НТС, ЭЛТР, Ынтымак, 5 канал, Апрель.

- В совокупности доли языка вещания составили: русский язык контента – 70%, **кыргызский язык – 26%**, 3% - двуязычные трансляции (как на русском, так и на кыргызском языках), передачи на иностранном языке (музыкальные клипы) – 1%.

Законодательные доли вещания на государственном языке выдержаны на телеканалах КТР, КТР Музыка, КТР Спорт (с учетом двуязычных трансляций), НТС, ЭЛТР, ОшТВ, Ынтымак. В содержании других каналов прослеживается уклон в сторону преобладания передач на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



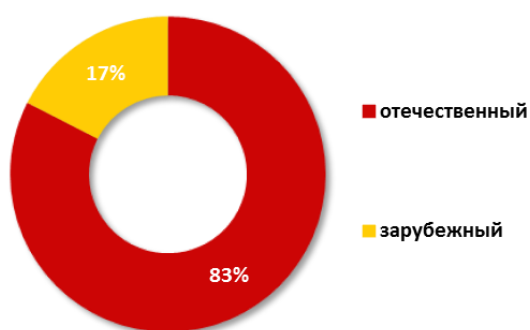
- Sold out. Доли наполнения эфира прямой рекламой (указаны в таблицах) не достигают 25% ни у одного из телеканалов анализа. По продолжительности показа рекламных роликов в Prime Time в 5 лидирующих телеканалов вошли ОшТВ, Ынтымак, КТР, РЕН ТВ, КТР Спорт.

Канал	Off Prime	Prime Time
ОшТВ	5,8%	17,9%
Ынтымак	4,1%	15,6%
КТР	3,7%	9,3%
РЕН ТВ	8,0%	9,0%
КТР Спорт	5,0%	9,0%
7 канал	3,2%	8,7%
Семейный	3,3%	8,4%
ЭлТР	3,1%	7,2%
Домашний	2,3%	6,6%
Любимый HD	2,7%	5,9%
НБТ	2,9%	5,8%
Prime TV	1,3%	4,9%
КТР Музыка	3,7%	4,9%
TV1	2,0%	4,2%
Мир	1,9%	3,9%
Пятница	4,9%	3,7%
Синемакс	1,3%	3,5%
НТС	3,8%	3,5%
Пирамида	3,5%	3,1%
ТНТ	0,8%	2,7%
Россия РТР	0,8%	1,7%
Телеканал Я	0,2%	0,7%
5 канал	0,4%	0,5%

Подробные данные по телеканалам Кыргызстана (согласно выборке анализа) в отношении языка вещания, производства контента и заполняемости эфира рекламой приведены ниже. Диаграммы, представленные по каждому каналу, наглядно демонстрируют, информационные и языковые доли в законодательно обозначенные интервалы времени.

58% времени телеканала КТР вещалось на государственном (кыргызском) языке, 42% - на русском. В целом же с весом в 83% выступает отечественный контент, 17% пришлось на зарубежный контент.

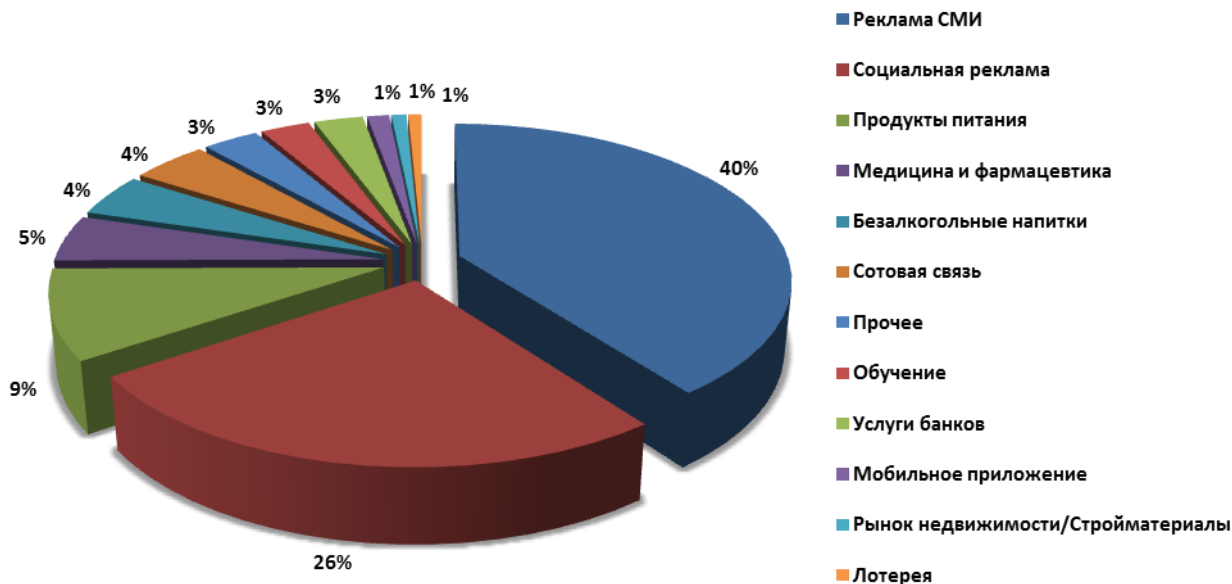
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

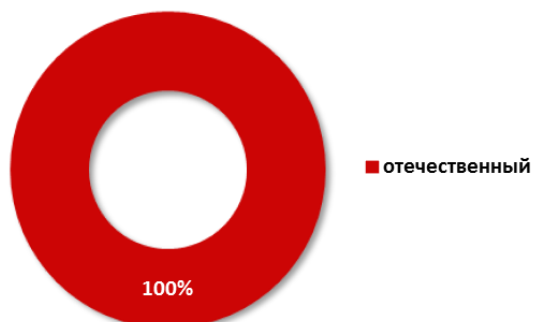


Реклама на телеканале КТР в виде роликов пришла в большей степени на рекламу СМИ (анонсы передач, собственные продукты канала) и социальную рекламу. Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой за день составила в Off Prime – 3,7%, в Prime Time – 9,3 %.

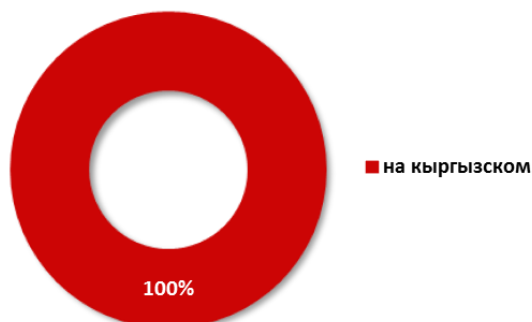


Весь эфир телеканала КТР Музыка был представлен отечественным контентом и на кыргызском языке.

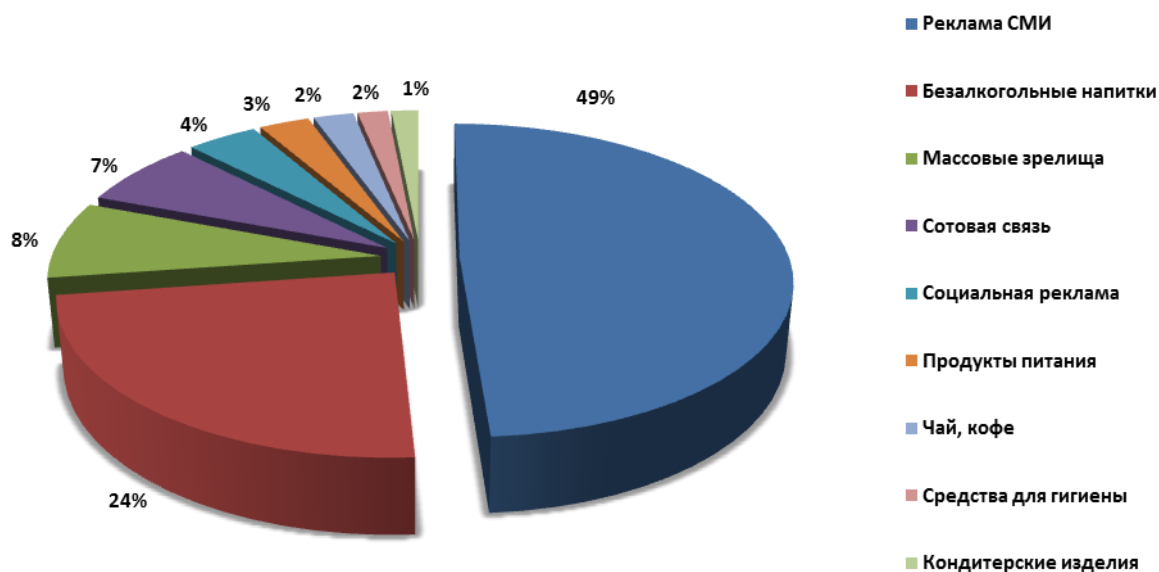
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



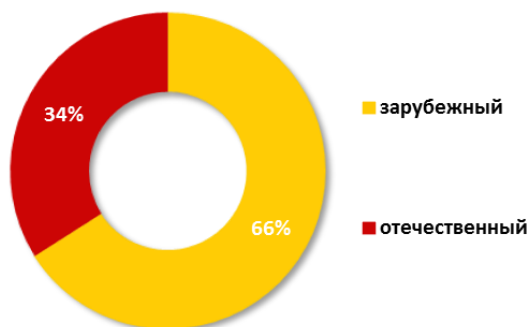
Средневзвешенная заполняемость эфира рекламой составила в Off Prime 3,7%, в Prime Time – 4,9%; Основными рекламируемыми товарными категориями стали «Реклама СМИ» и «Безалкогольные напитки».



КТР Спорт

В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 отечественный контент присутствует в 34% времени эфира. На кыргызском языке вещалось 29% передач, но при этом 66% - двуязычные трансляции – с языковым сопровождением, как на русском, так и на кыргызском языках.

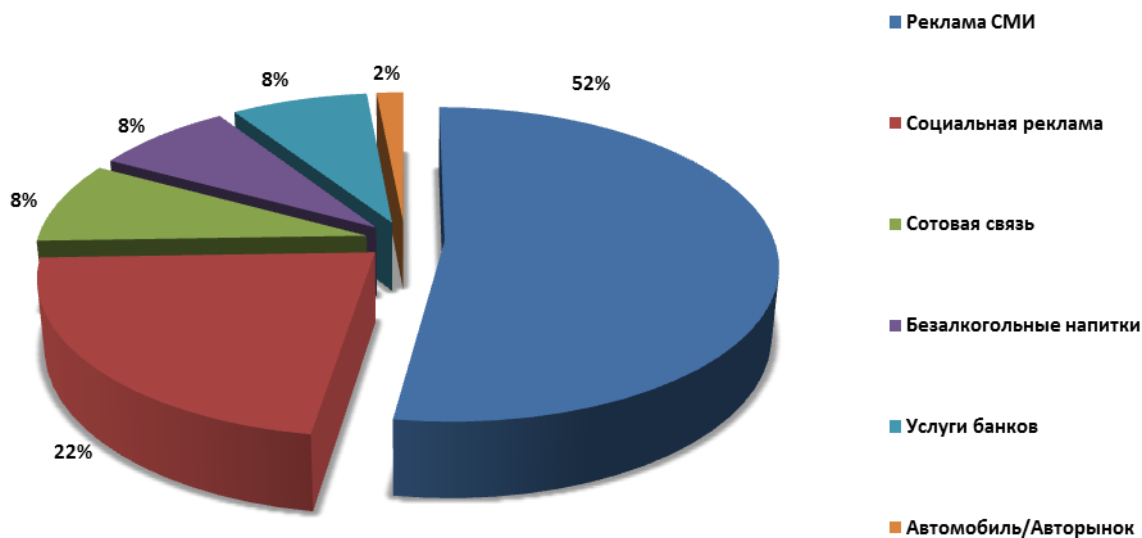
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



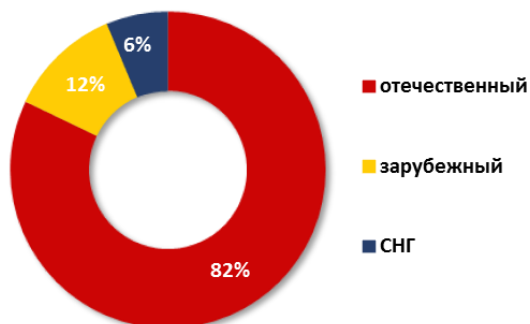
Прямая реклама на телеканале КТР Спорт по продолжительности роликов пришла в большей степени на рекламу СМИ и социальную рекламу. Средневзвешенная доля наполнения эфира составила 5% и 9% заполняемости в Off Prime и в Prime Time, соответственно.



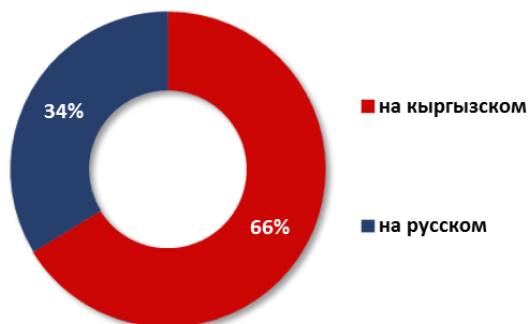
НТС

В течение анализируемых интервалов времени телеканал НТС 66% времени телепередач вещал на кыргызском языке с долей отечественного содержания в 82%.

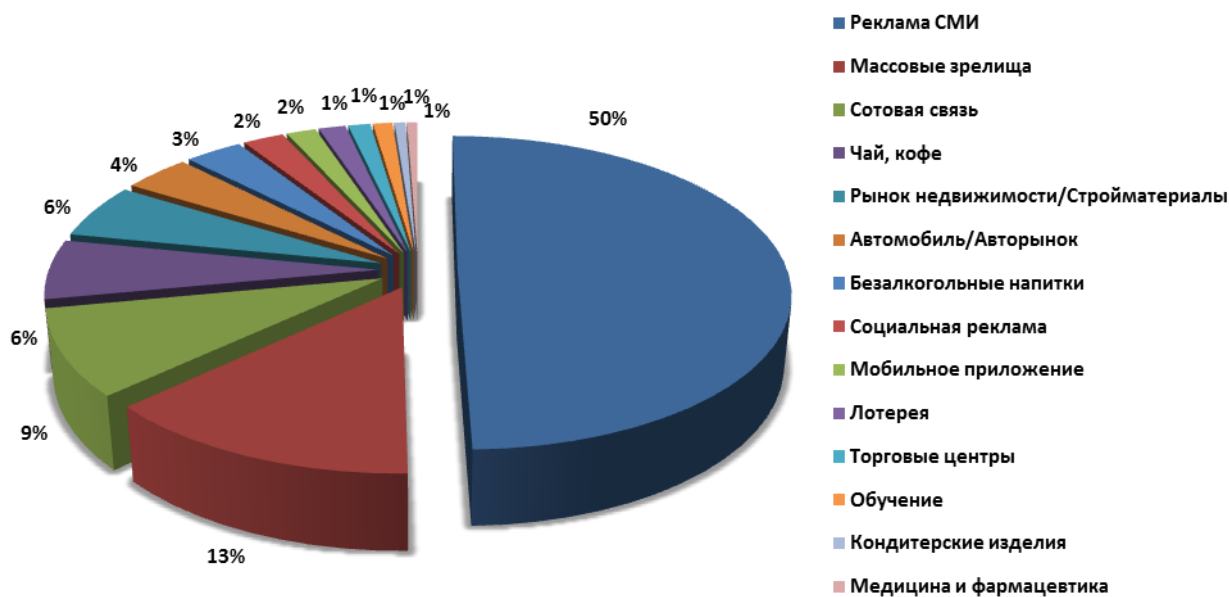
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

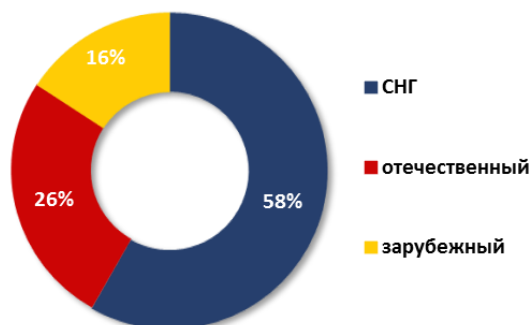


Относительно доли рекламы в эфире можно отметить следующее: половина всего времени показа роликов пришлась на рекламу СМИ. Доля рекламы в Off Prime составила 3,8 % и в Prime Time – 3,5 %.



Трансляция передач в интервале 7:00 – 10:00 и 18:00 – 23:00 в 84 % эфирного времени происходила на русском языке. Под вещание на государственном языке было отведено 13%. Основная доля контента телеканала НБТ была представлена не отечественным контентом (СНГ и зарубежный), на отечественный контент отводится 26% трансляции передач.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

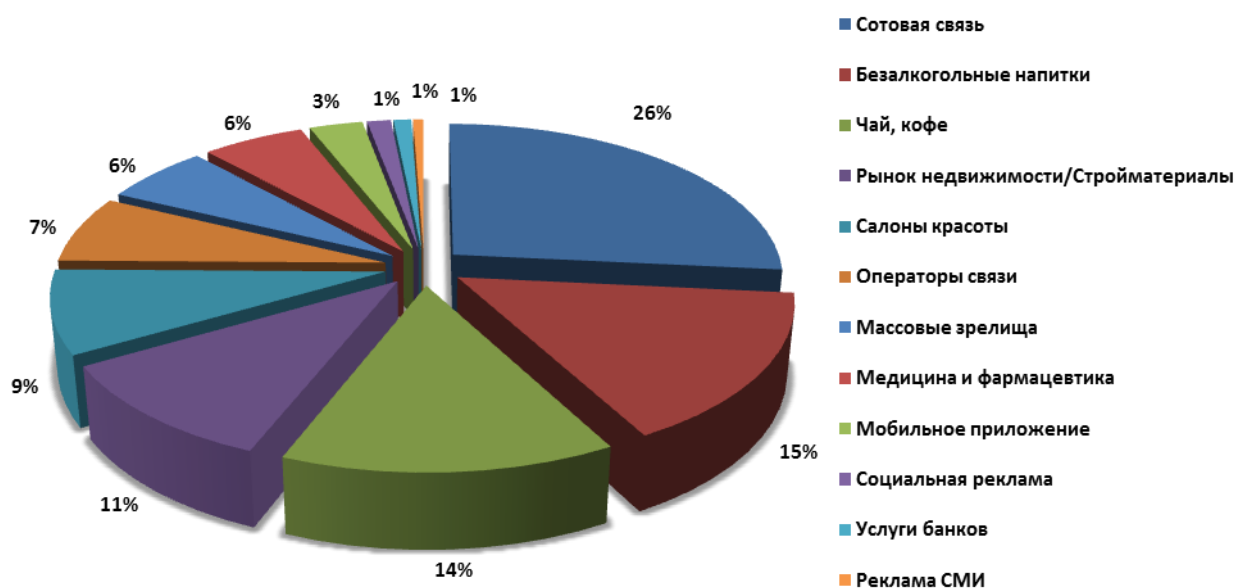


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля рекламы от общего времени эфира в Off Prime составила 2,9%, в Prime Time – 5,8%.

В тройку преобладающих категорий по длительности показа вошли «Сотовая связь», «Безалкогольные напитки» и «Чай, кофе».

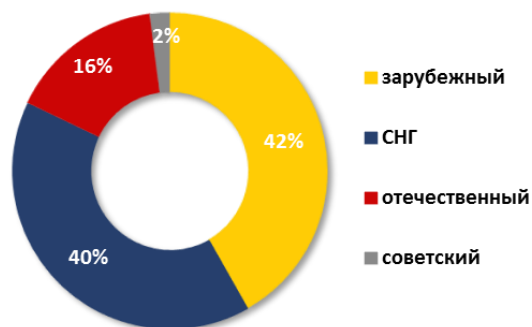


Пирамида

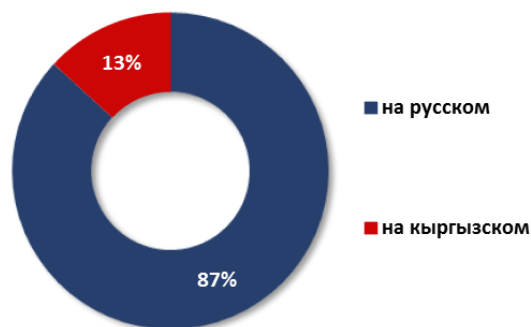
В нормативное время (7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00) доля языкового сопровождения передач на государственном языке составила небольшие 13%.

Доля отечественного контента составила 16% эфира. Остальное время отведено зарубежному, советскому контенту и содержанию, произведенному в СНГ.

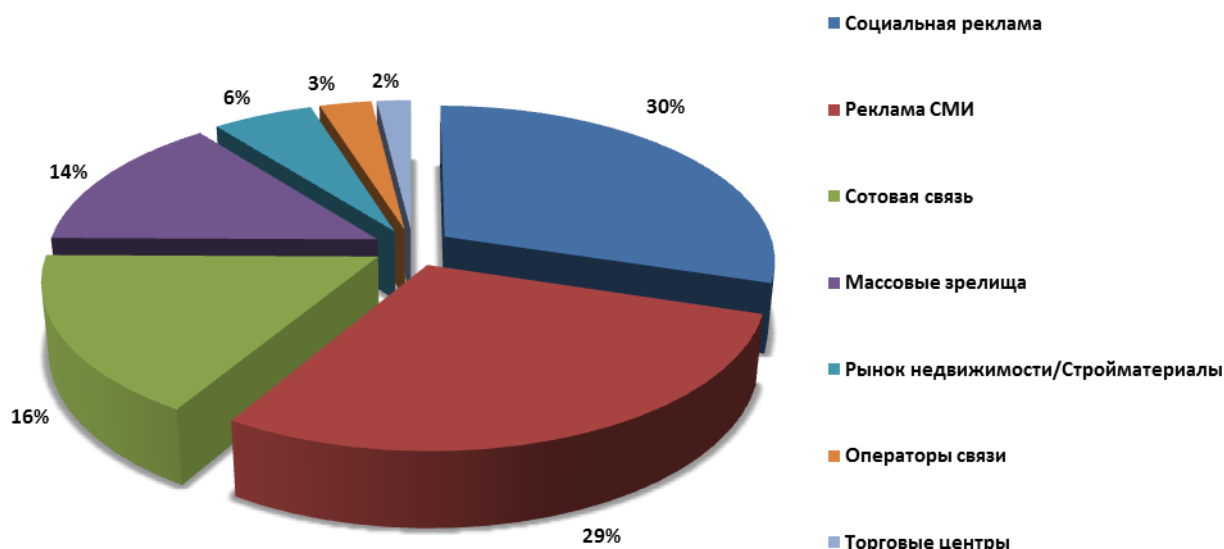
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама в блоках телепрограмм в большинстве представлена категорией «Социальная реклама» и «Реклама СМИ». У данного телеканала заполняемость эфира рекламой в Prime Time 3,1%, в Off Prime 3,5%.

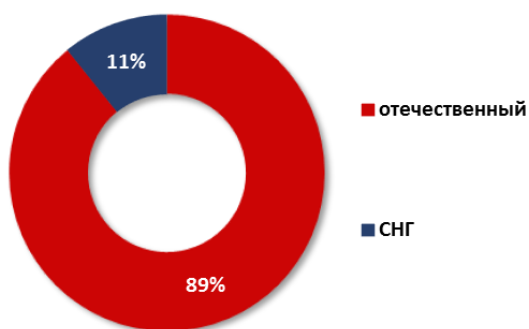


ЭлТР

В течение выборочных дней и анализируемого временного интервала 80% эфирного времени телеканала ЭлТР отведено на программы, вещаемые на государственном (кыргызском) языке.

Отечественное наполнение присутствует в 89% эфира. Оставшиеся 11% время эфира – это контент СНГ.

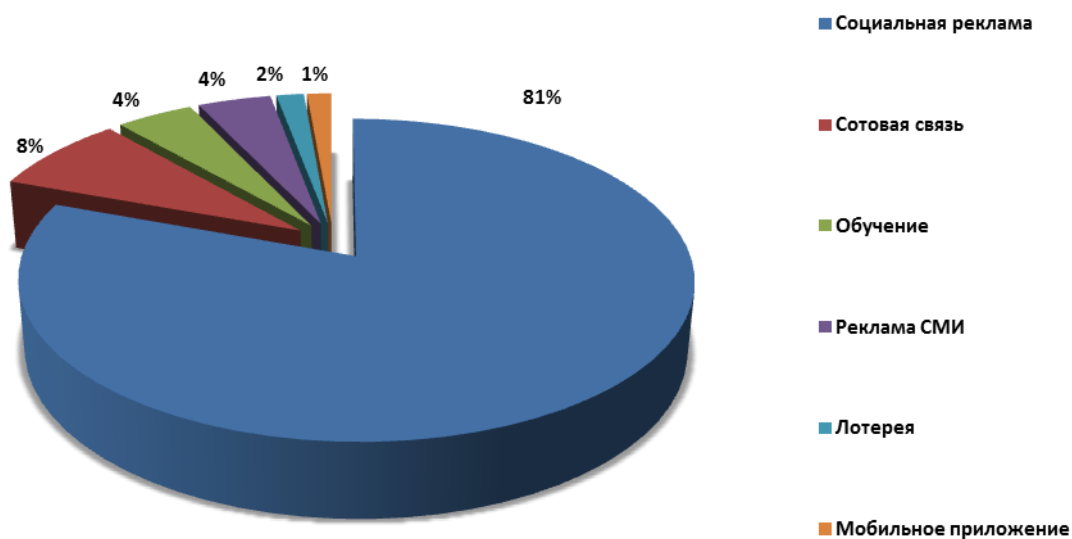
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



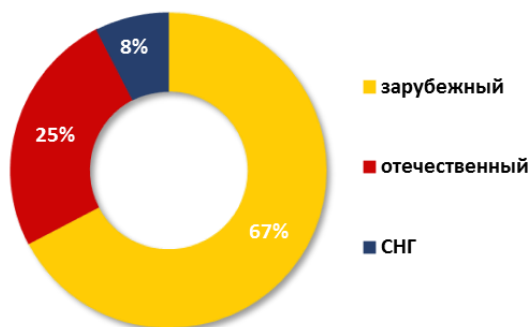
Наполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 3,1%; в Prime Time – 7,2%. Рекламные ролики, лидирующие по продолжительности показа представлены социальной рекламой.



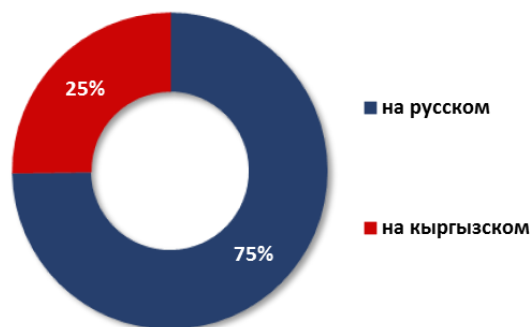
В течение анализируемого периода языковая доля кыргызского сопровождения при вещании телепередач составила 25%.

Местного контента - четверть. Оставшиеся доминирующие доли распределены между зарубежным контентом и контентом СНГ.

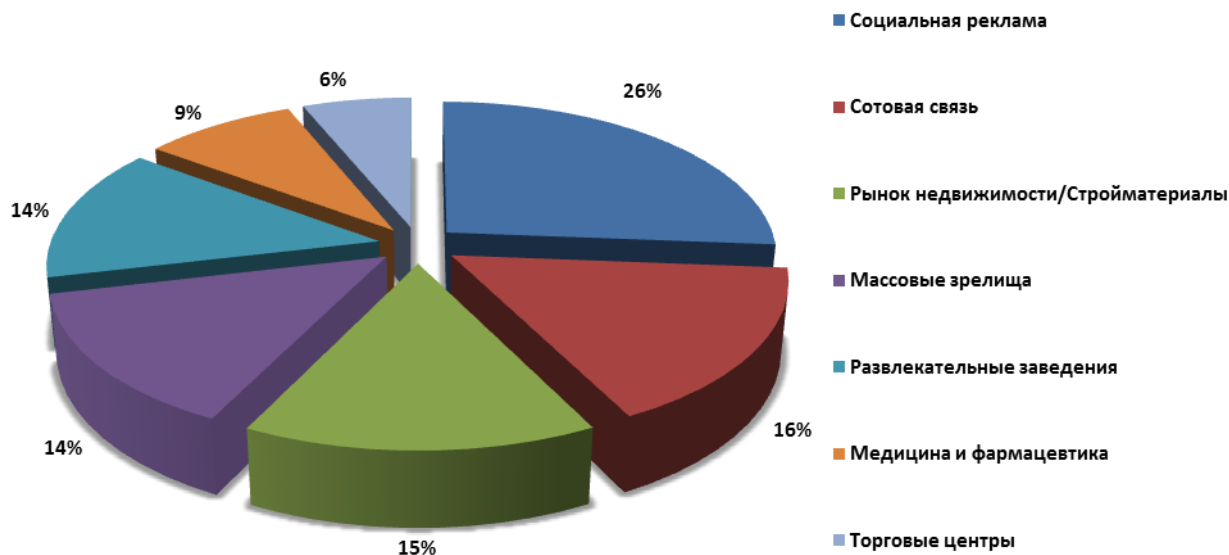
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



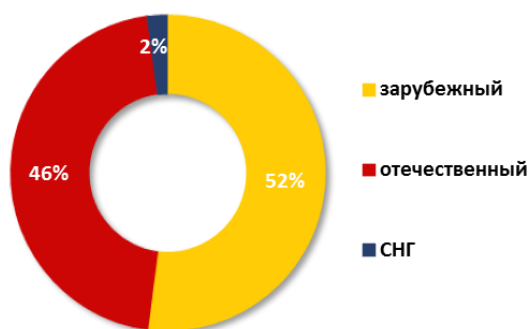
Наполняемость эфира рекламой составила 1,3% с 06:00 до 18:00 и 4,9% с 18:00 до 00:00. По рекламным категориям лидирует Социальная реклама (26%), остальные представленные категории имеют приблизительно одинаковое распределение долей.



7 канал

Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала демонстрирует, что в нормативное время немногим менее половины - 46% передач – представлено на кыргызском языке, немногим доминирует сопровождение на русском языке. Соотношение контента по производству следующее: зарубежный контент – 52% времени утреннего и вечернего эфира, СНГ – 2%, отечественных программ 46% длительности программ.

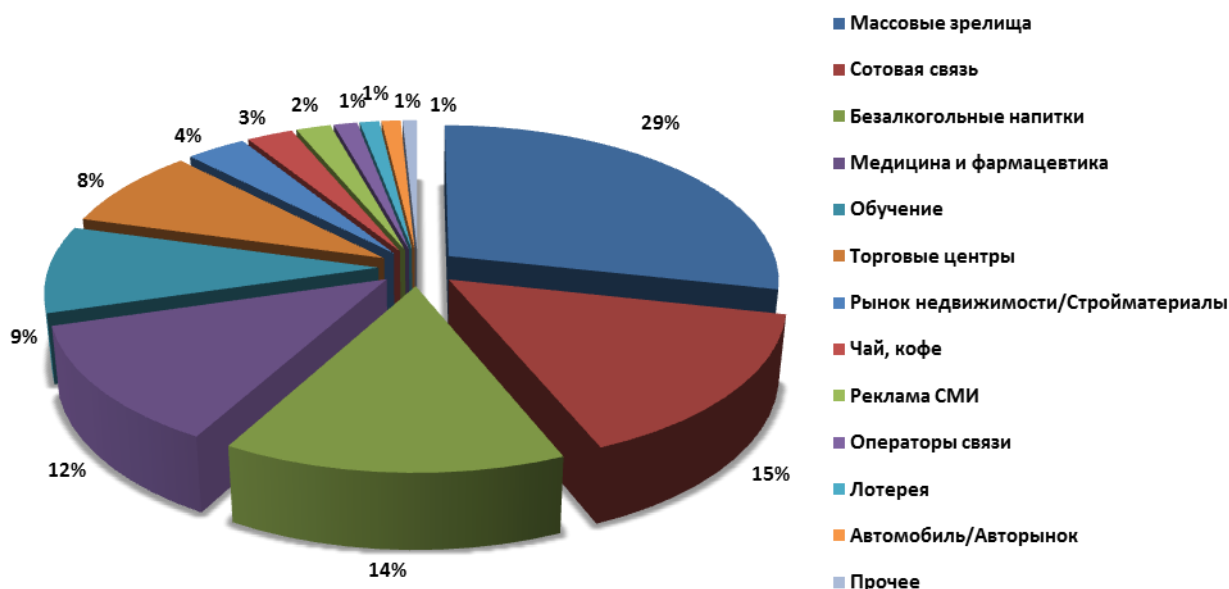
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

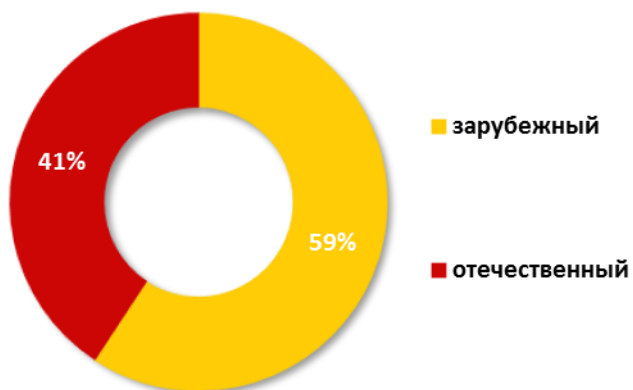


Наполняемость эфира рекламой составила 3,2% с 06:00 до 18:00 и 8,7% с 18:00 до 00:00. Реклама по категориям разнообразна: тройку лидеров по длительности роликов представляют категории «Массовые зрелища», «Сотовая связь», «Безалкогольные напитки».



В интервале времени 7:00 - 10:00, 18:00 - 23:00 доля вещания на кыргызском языке составила 55%. Доля отечественного контента в указанное время - 41%.

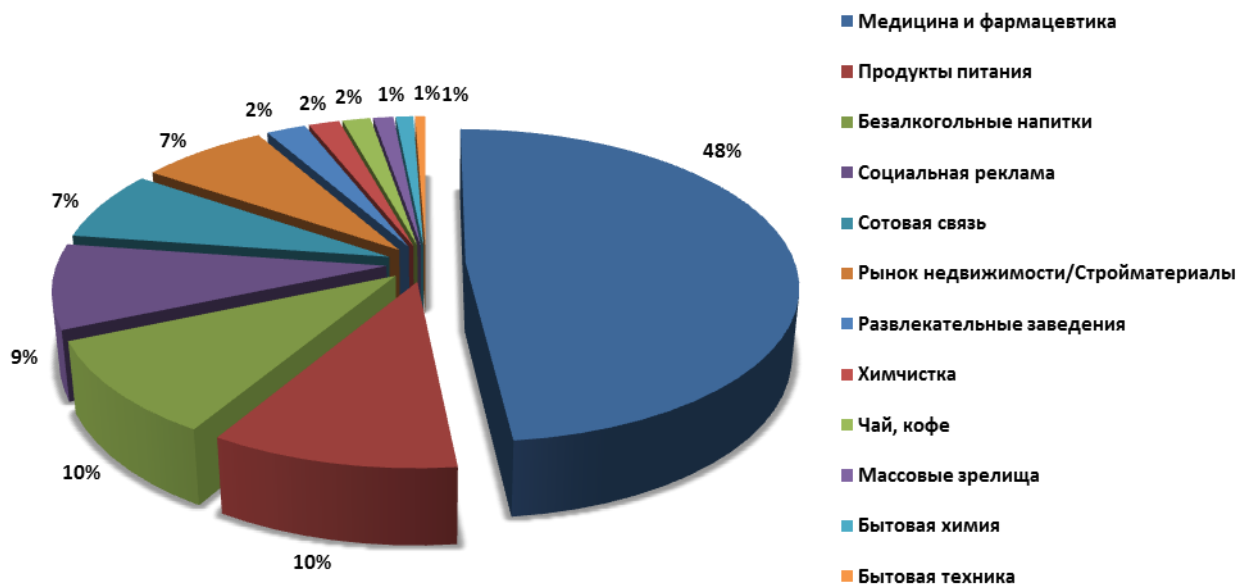
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама на телеканале Ош ТВ в виде роликов пришлась в большей степени на товарные категории «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания», «Безалкогольные напитки». Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 5,8%, в Prime Time – 17,9%.

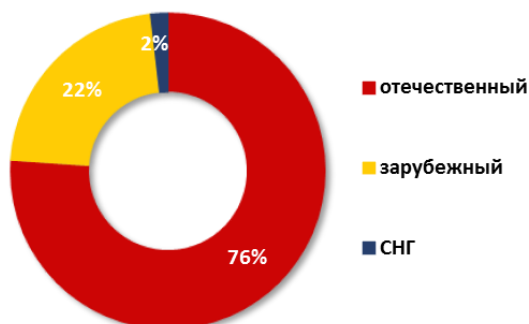


Ынтымак

За анализируемый период в обозначенное Законом время 76% продолжительности телепередач вещалось на кыргызском языке.

С таким же весом в 76% по продолжительности занимает отечественный контент, оставшиеся доли - производство СНГ и зарубежное наполнение эфира.

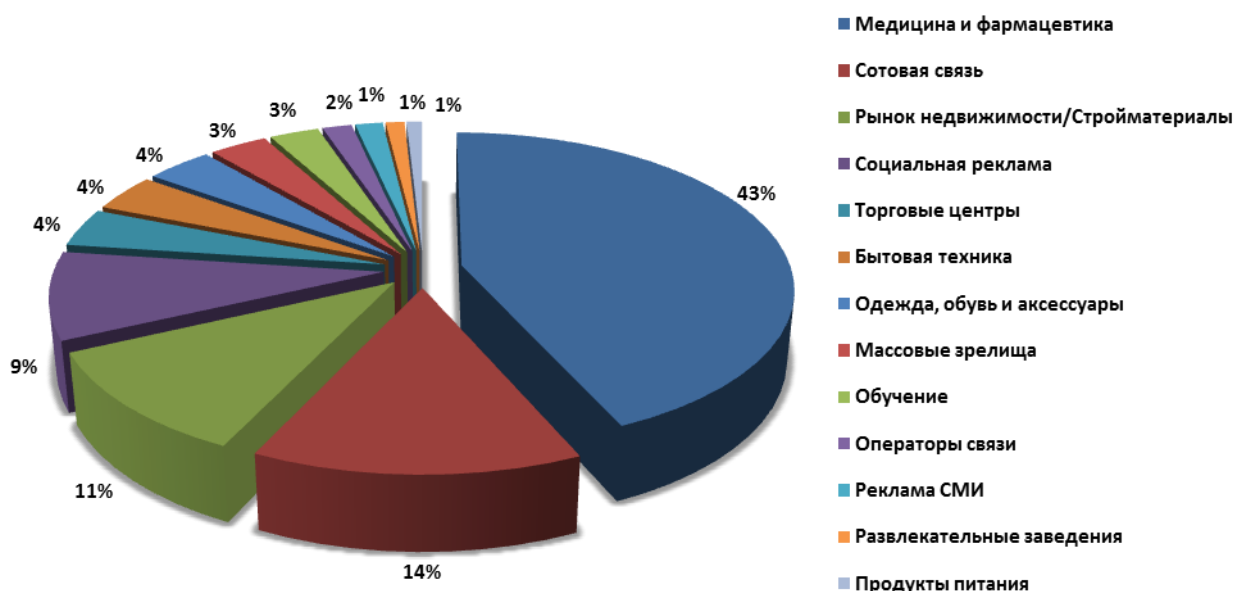
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



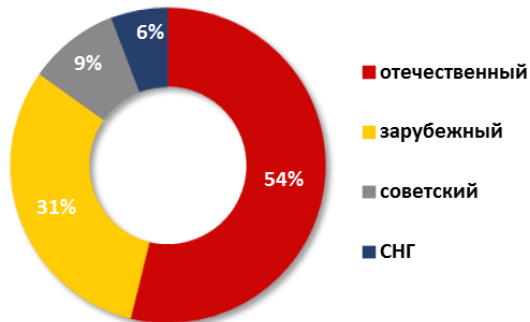
Прямая реклама на телеканале Ынтымак в большей мере от общего рекламного времени пришлась на товарные категории «Медицина и фармацевтика» (43%), «Сотовая связь» (14%), «Рынок недвижимости / Стройматериалы» (11%). Заполняемость эфира рекламой в Off Prime составила 4,1%, в Prime Time – 15,6%.



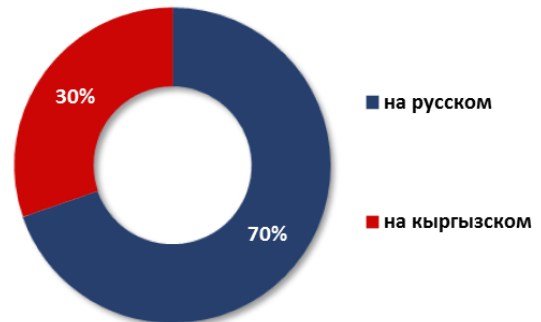
5 КАНАЛ

В течение анализируемого интервала времени большая часть передач вещалась на русском языке. Доля сопровождения на гос. языке составила 30%. Отечественный контент представлен 54%. Оставшаяся половина эфира занята программами зарубежного производства (31%), советского производства (9%) и контентом СНГ (6%).

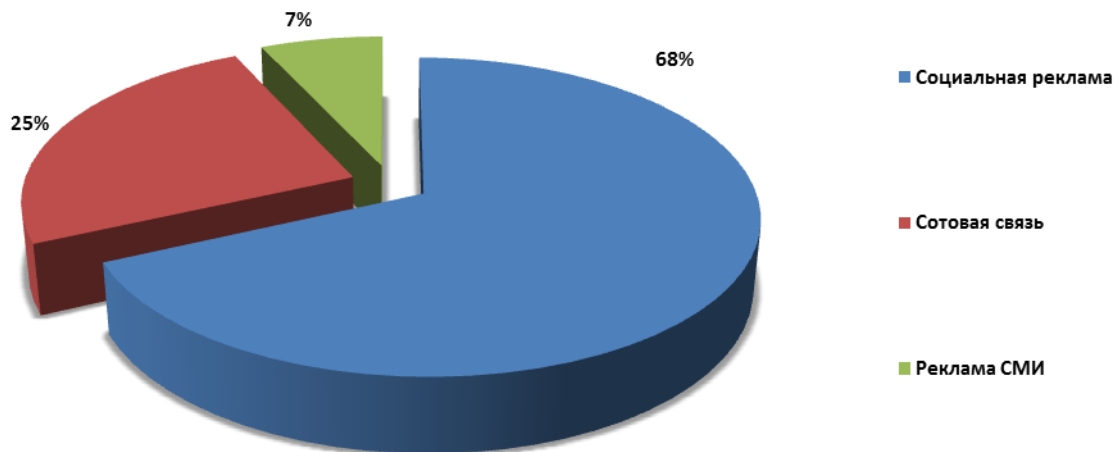
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



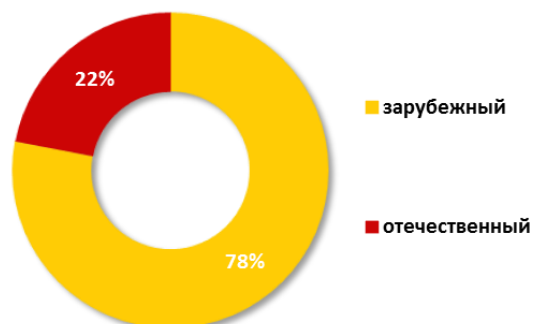
Прямая реклама в эфире была представлена 3 категориями – Социальная реклама, Сотовая связь, Реклама СМИ. Заполняемость эфира рекламой в Off Prime – 0,4%, в Prime Time - 0,5%.



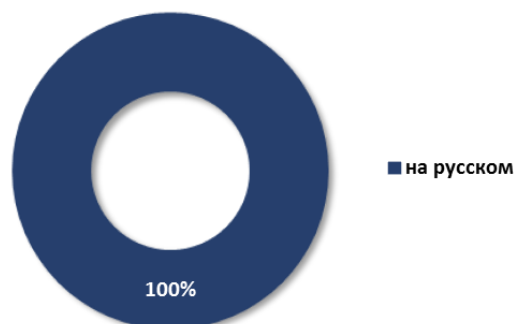
TV1

Информационное наполнение канала TV1 представлено полностью на русском языке с долей отечественного контента 22%. Остальная часть совокупного эфира была представлена наполнением зарубежного производства.

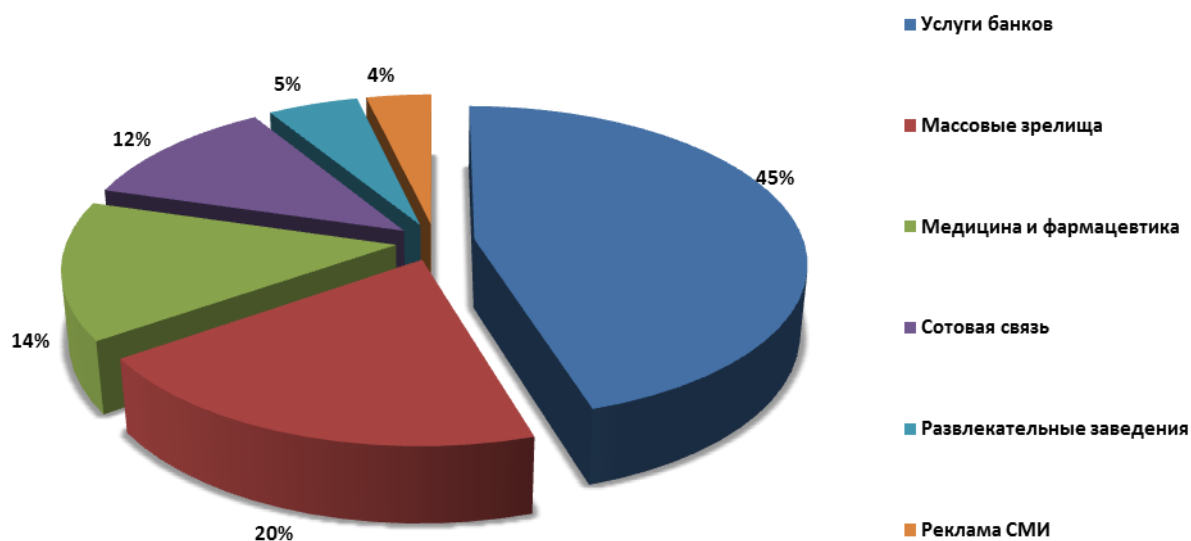
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



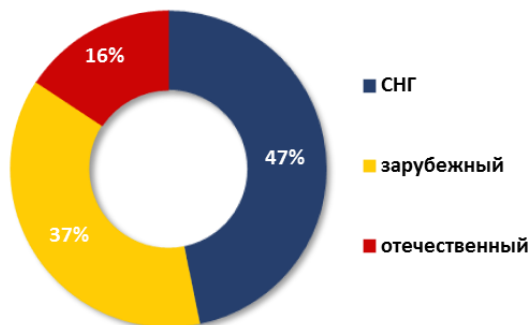
Прямая реклама телеканала TV1 пришлась в большей степени на такие товарные категории, как «Услуги банков», «Массовые зрелища», «Медицина и фармацевтика». Средневзвешенная доля рекламы составила 2% и 4,2% от общей продолжительности эфира в Off Prime и Prime Time, соответственно.



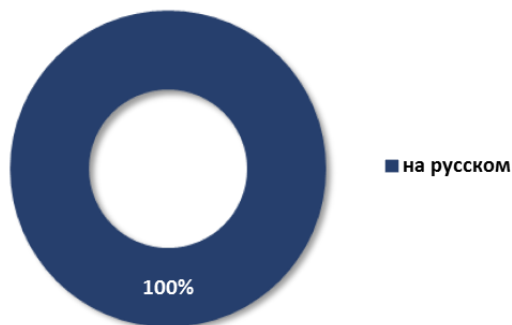
Пятница

Содержание эфира телеканала Пятница представлено полностью на русском языке. 16% времени эфира буднего и выходного дня отведено на отечественное наполнение. Большая часть времени закреплена за зарубежным контентом и контентом производства СНГ.

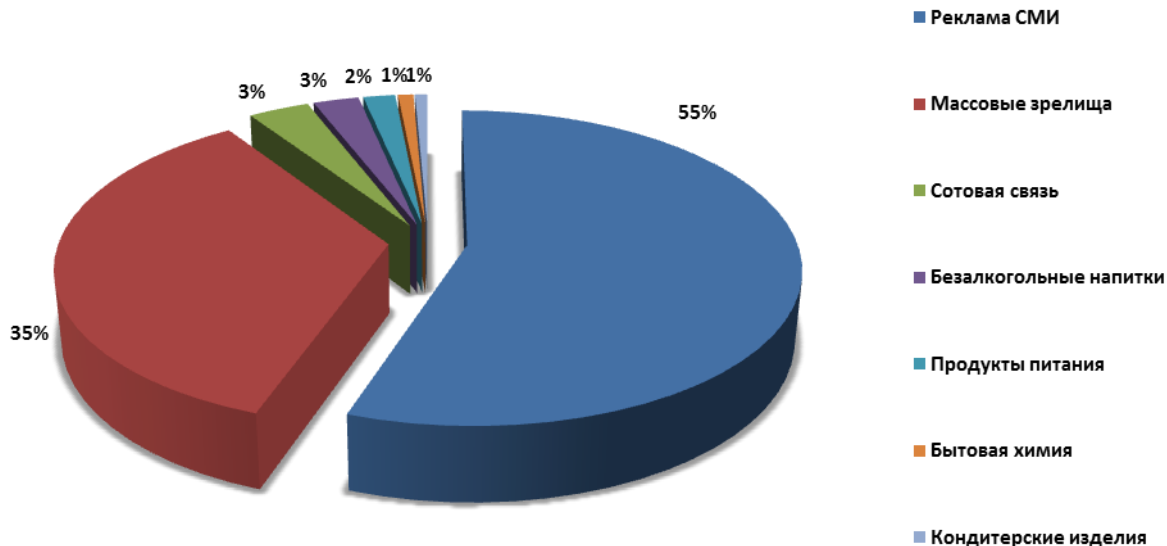
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Реклама охватывает семь товарных категорий, из которых в большей степени представлена реклама СМИ и Массовые зрелища. Заполняемость эфира рекламой в Prime Time составила 3,7%, в Off Prime – 4,9%.

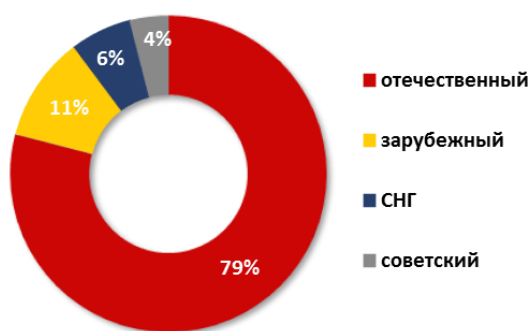


Апрель

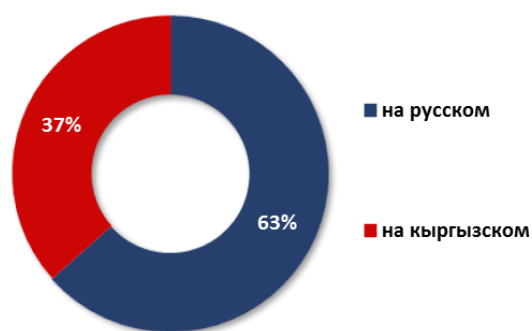
В анализируемые дни 37% времени трансляции телепередач происходило на государственном (кыргызском) языке. В целом большая доля (63%) отведена вещанию на русском языке.

По производству контента можно отметить следующее: транслируемые передачи отечественного производства составили 79% времени эфира. Оставшиеся доли заполнения эфира – это зарубежный контент (11%), контент стран СНГ (6%) и советский контент (4%).

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

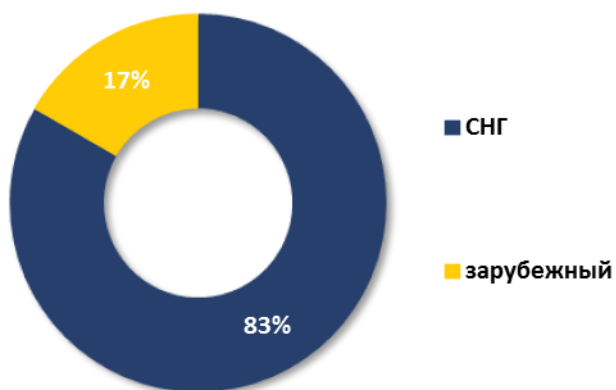


Семейный

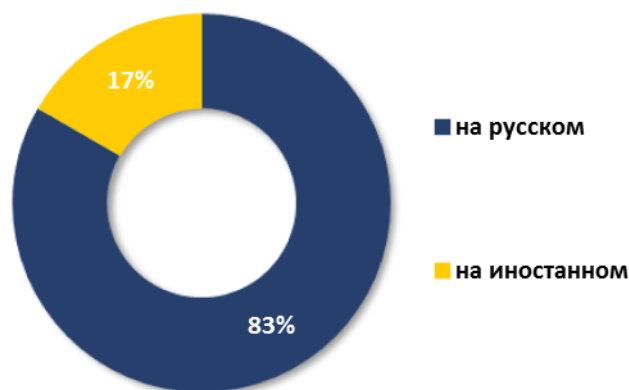
На государственном языке трансляций нет. 83% времени трансляции сопровождались передачи на русском языке. На иностранном языке представлены музыкальные клипы.

Эфир представлен контентом неместного производства (зарубежный и СНГ), отечественных программ в отведенный промежуток времени не было.

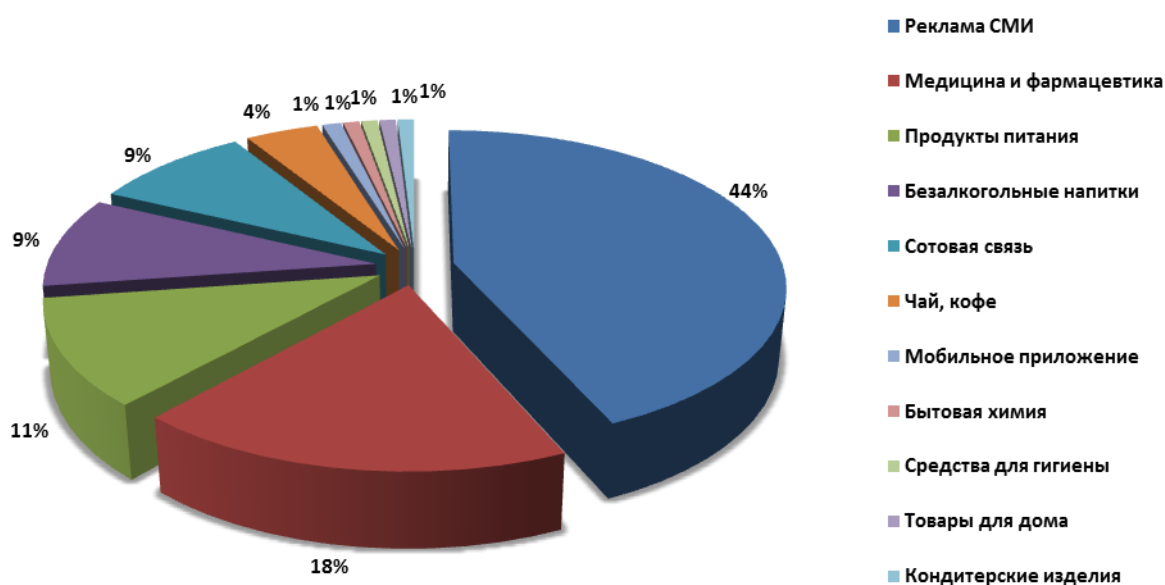
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В отношении рекламы: дольше других показываются такие категории, как «Реклама СМИ», «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания». Долевое средневзвешенное соотношение рекламы от времени эфира составляет 3,3% в Off Prime и 8,4% в Prime Time.

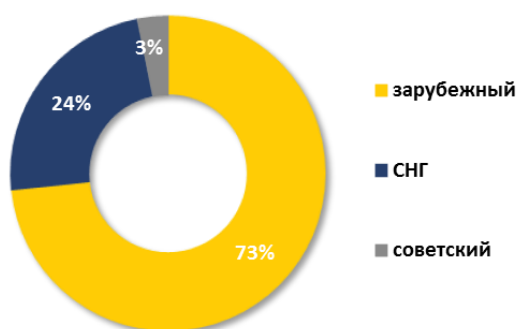


Телеканал Я

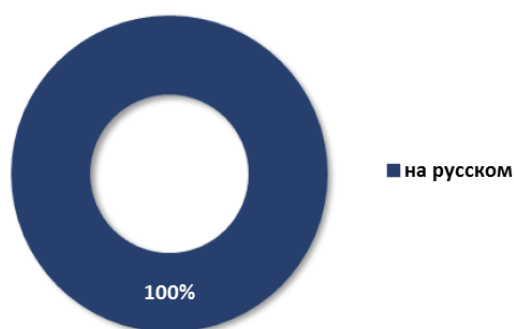
Долевое соотношение языка по времени трансляции передач телеканала Я демонстрирует, что вещание происходило на русском языке.

Соотношение контента по производству следующее: основу показов составили зарубежные передачи (73%), передачи стран СНГ (24%) и советский контент (3%), местного контента в определенные интервалы не было.

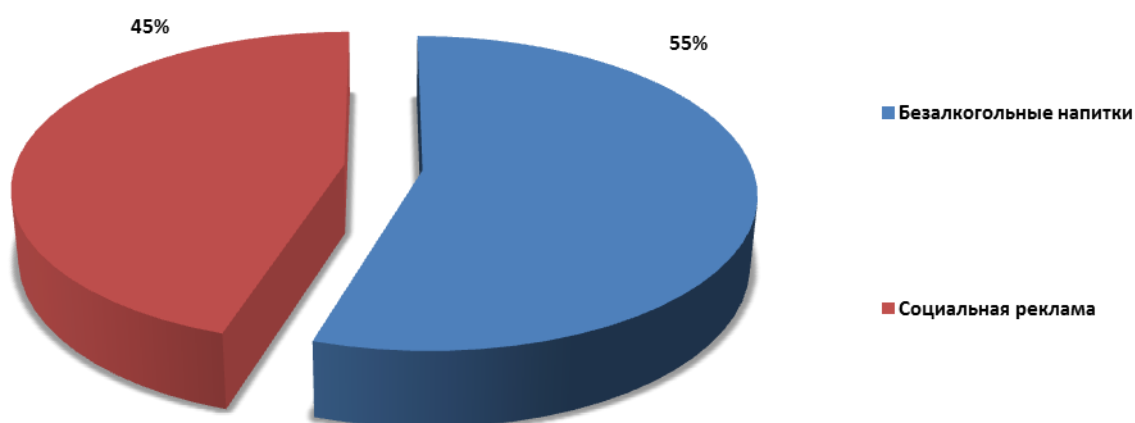
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



В рекламных роликах были представлены только две категории – «Безалкогольные напитки» и «Социальная реклама». Наполняемость эфира рекламой мизерная: 0,2% с 06:00 до 18:00 и 0,7% с 18:00 до 00:00.

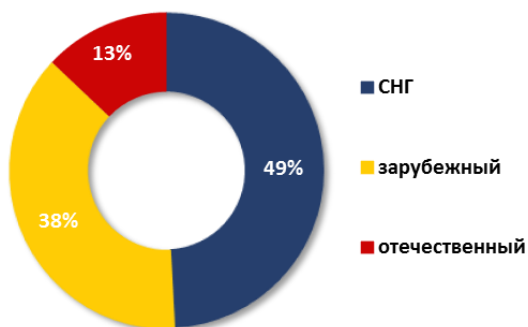


Любимый HD

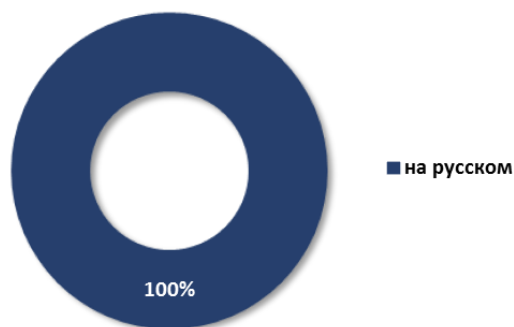
На государственном языке трансляций нет, все оцениваемое время программ телеканала «Любимый» производилось на русском языке.

Контент транслируемых передач следующий: отечественного производства – 13%, зарубежного – 38%, контент СНГ – 49%.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

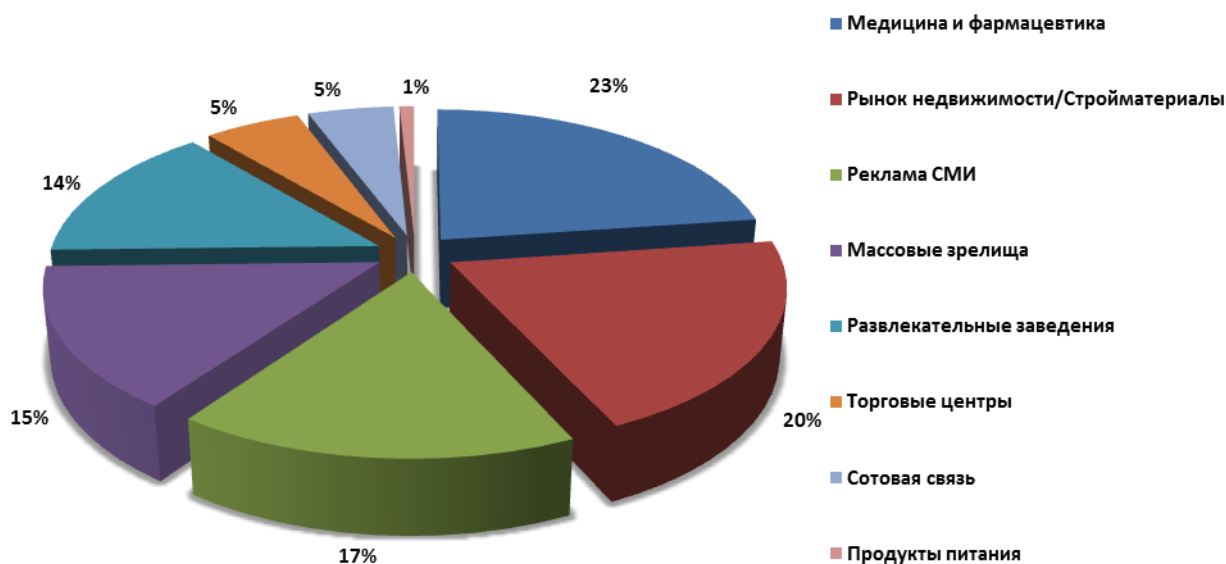


язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Прямая реклама представлена товарными категориями, указанными на рисунке ниже. Лидируют по продолжительности показов товарные группы «Медицина и фармацевтика», «Рынок недвижимости / Стройматериалы», «Реклама СМИ».

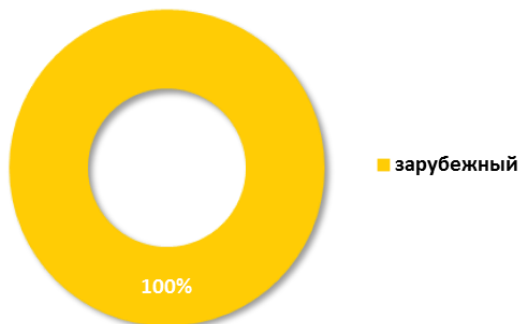
Доля заполняемости эфира в будний день в Prime Time составила 5,9%, в Off Prime – 2,7%.



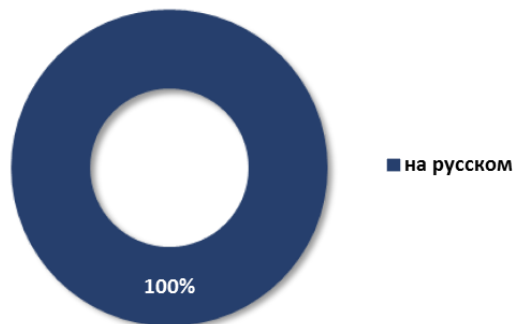
Синемакс

Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением эфира контентом полностью зарубежного производства (художественные фильмы).

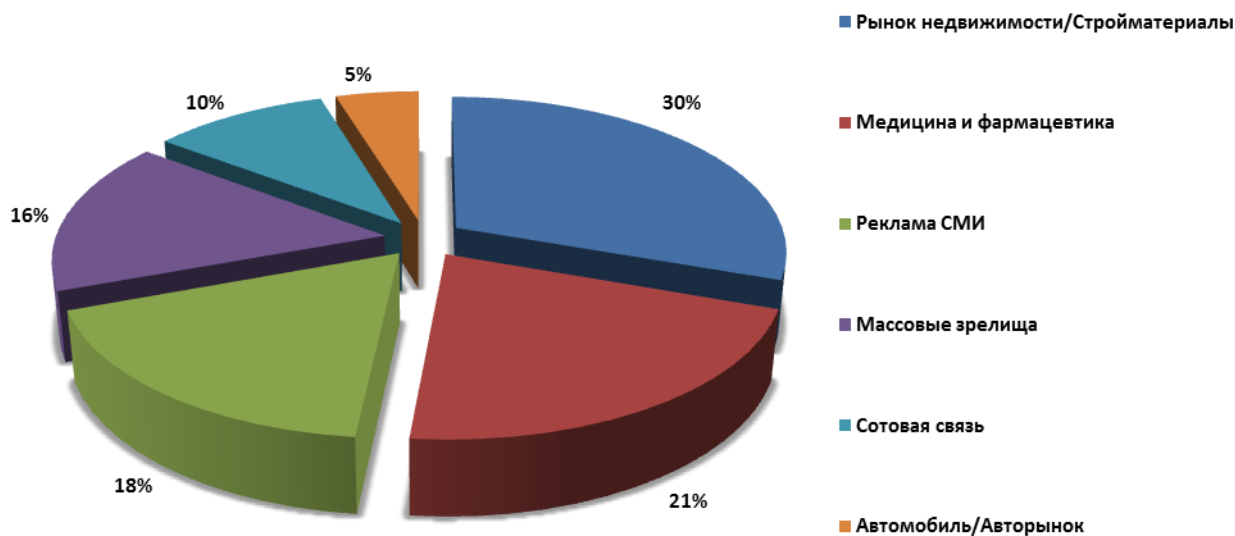
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

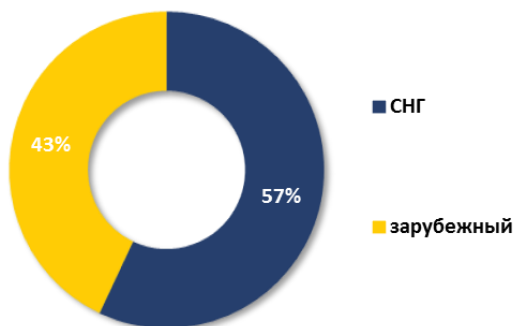


Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/ Стройматериалы», «Медицина и фармацевтика», «Реклама СМИ». Заполняемость рекламой в Off Prime – 1,3% и в Prime Time 3,5%.

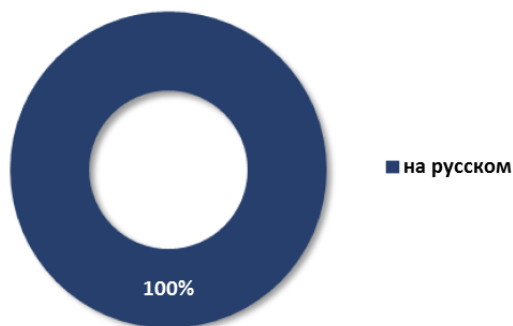


Вещание полностью представлено на русском языке с наполнением зарубежного производства и производства СНГ (РФ). Отечественного контента нет, т.к. канал ретранслируется.

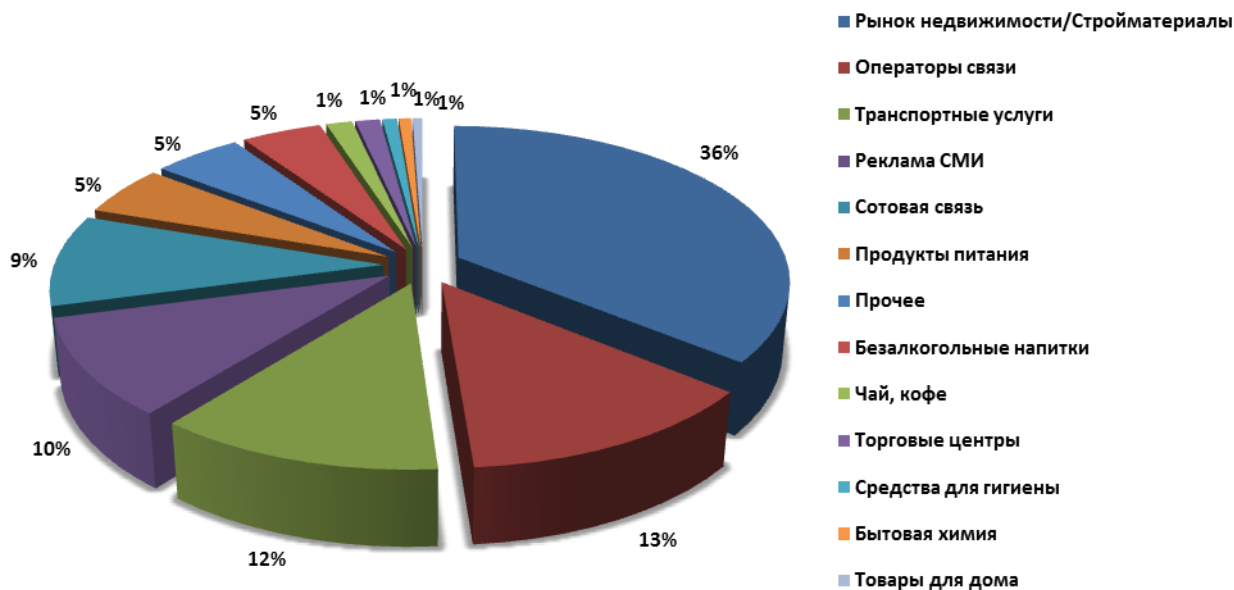
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



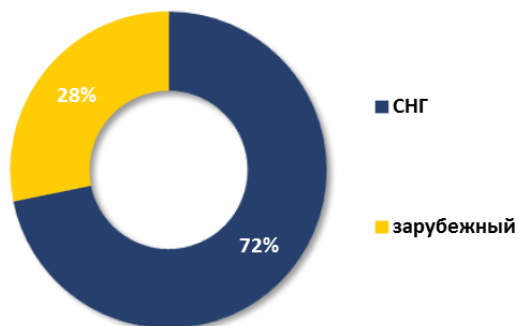
Превалирующие рекламируемые товарные категории – «Рынок недвижимости/ Стройматериалы», «Операторы связи», «Транспортные услуги». Заполняемость рекламой в Off Prime – 8% и в Prime Time 9%.



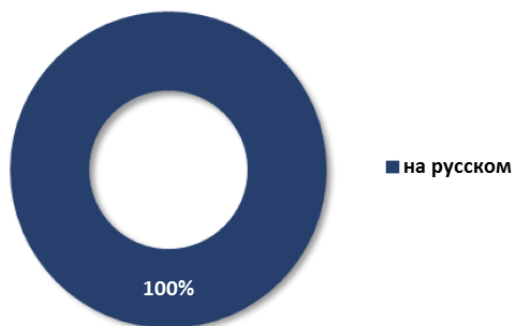
Домашний

Телеканал транслирует контент только на русском языке и в целом это российский контент, с долей зарубежного контента в 28%. Канал ретранслируется – отечественного контента нет.

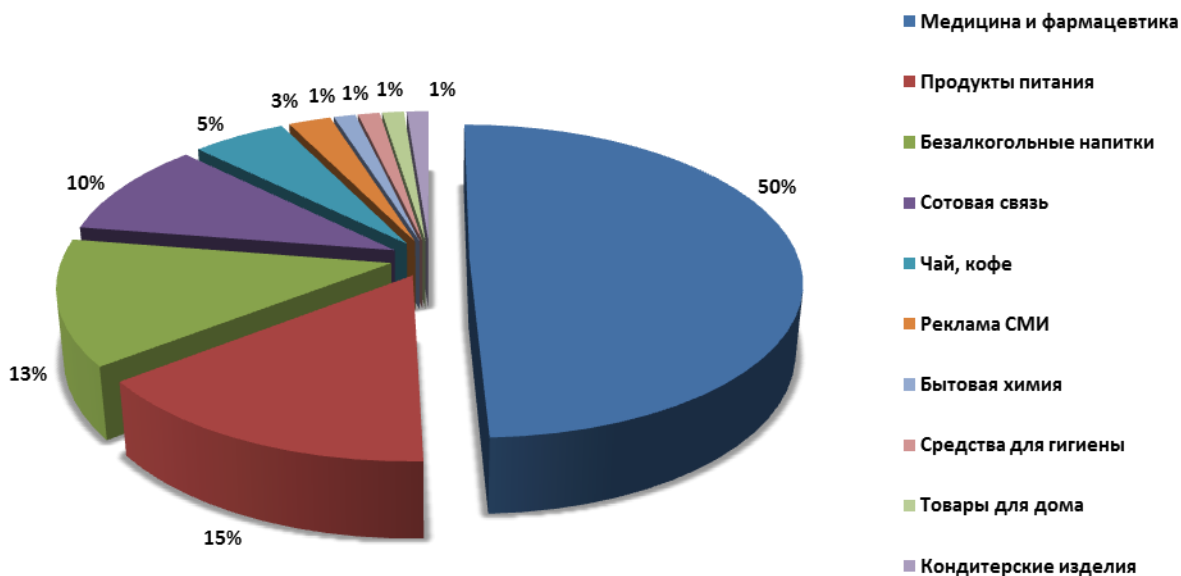
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



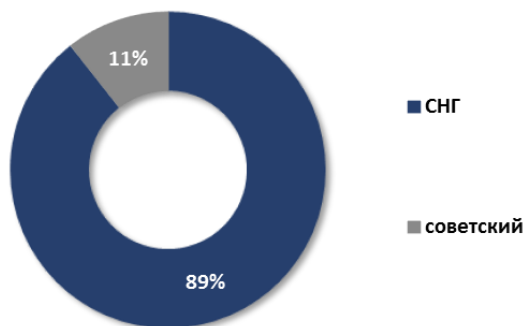
Средневзвешенная доля прямой рекламы на телеканале Домашний составила 2,3% в Off Prime и 6,6% в Prime Time. Тройка лидирующих по времени показа роликов представлена товарными категориями «Медицина и фармацевтика», «Продукты питания» и «Безалкогольные напитки».



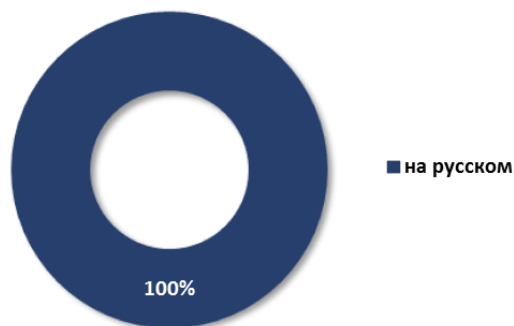
Мир

Телеканал Мир ретранслирует контент полностью на русском языке и представлен он российским и советским содержанием.

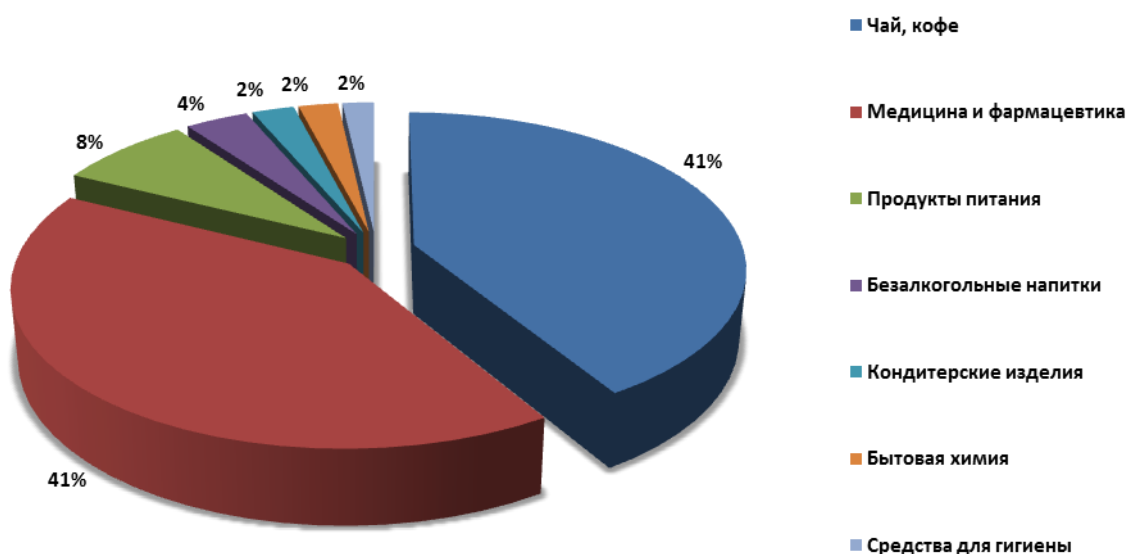
производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



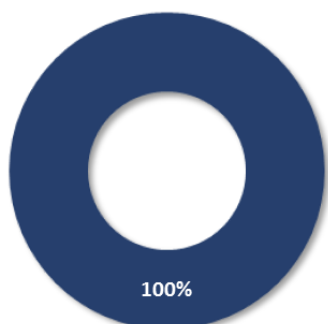
Доля прямой рекламы на телеканале Мир составила 1,9% в Off Prime и 3,9% в Prime Time. Реклама представлена в наибольшей мере товарными категориями «Чай, кофе», «Медицина и фармацевтика».



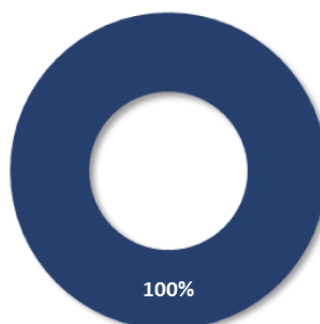
Телеканал Мир ретранслирует российский контент полностью на русском языке.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00

язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



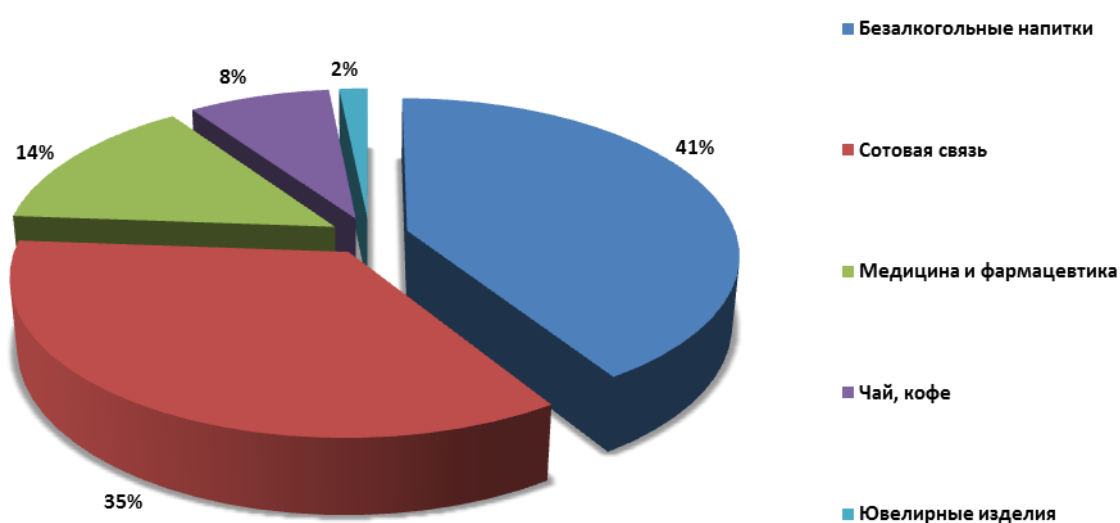
■ СНГ



■ на русском

Доля прямой рекламы на телеканале ТHT составила в Off Prime 0,8% и 2,7% в Prime Time.

Лидируют по времени показа рекламные категории «Безалкогольные напитки», «Сотовая связь».



■ Безалкогольные напитки

■ Сотовая связь

■ Медицина и фармацевтика

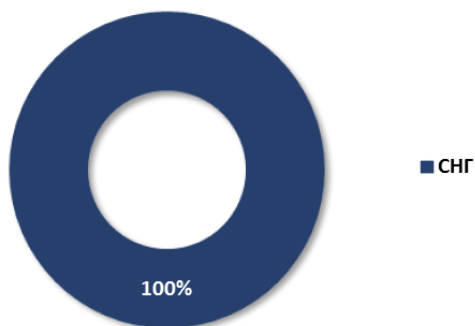
■ Чай, кофе

■ Ювелирные изделия

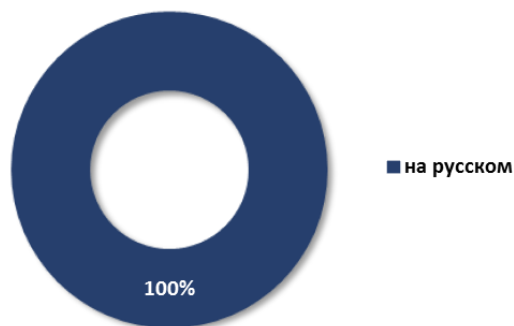
Россия РТР

Эфир канала Россия РТР полностью представлен российским содержанием и на русском языке, т.к. происходит ретрансляция российского канала.

производство контента 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



язык вещания программ 7:00 - 10:00 / 18:00 - 23:00



Доля прямой рекламы на телеканале Россия РТР составила 0,8% в Off Prime и 1,7% в Prime Time.

Среди представленных на канале семи рекламных категорий лидируют «Медицина и фармацевтика» (50%) и «Продукты питания» (30%).

